

## **EN IAKOPUS A KISIN LIKAU.**

<sup>1</sup> IET ngai Iakopus ladu en Kot o Kaun Iesus Kristus ong kainok eisok riau, me pakasar pasanger; komail perenda!

<sup>2</sup> Ri ai ko, komail perenki ma komail lel ong kasongesong.

<sup>3</sup> O asa, ma omail poson me pung, a pan kareda kanongama.

<sup>4</sup> A kanongama pan duedueta lao lel imwi, pwe komail en anla o unsok, o solar anane meakot.

<sup>5</sup> A ma amen re omail sota a lolekong, i en poeki ren Kot, me kin kotiki ong amen amen ni so kidaue, ari, a pan ale.

<sup>6</sup> A i en poeki ni poson, der peikasal, pwe me kin peikasal, me rasong iluk en madau, me ang kin ipir wei pukepuk.

<sup>7</sup> Pwe i aramas ender lamelame, me a pan tungole meakot sang ren Kaun o.

<sup>8</sup> A ol amen me peikasal, kin koweikodo ni a dodok karos.

<sup>9</sup> A ri atail amen, me samama, en suaiki a kapwapwa.

<sup>10</sup> A me kapwapwa en suaiki a samama, pwe duen masal en rä a pan mongedi.

<sup>11</sup> Pwe katipin dakada, ap karakar, ap kamongedi rä kan o masal en rä pupedier, o mom a kaselel olar, iduen me kapwapwa o pan sora sang ni a wiawia kan.

<sup>12</sup> Meid pai ol o, me wonweita ni songapa, pwe murin a poedi, a pan ale nin in maur, me Kot kotin inauki ong me pok ong i.

<sup>13</sup> Ma amen pan songesong, a depa inda, me a songesong ren Kot. Pwe Kot sota kak mi pan songesong en mesued, o a pil sota kin kasongesong amen.

<sup>14</sup> A amen amen kin songesong ni a inong sued.

<sup>15</sup> A inong sued lao wiauier, ap naitikadar dip; a dip, ni a unsokelar, kin naitikada mela.

<sup>16</sup> Ri ai kompok kan, komail der ponepon kida.

<sup>17</sup> Kisakis mau karos o a sapan kodido sang poa, sang ren Sam en marain akan, me sota man song toror o sota man wukila.

<sup>18</sup> A kotin kanaitik kida kitail masan meler, pwe kitail en wiala meseni en sapwilim a kan.

<sup>19</sup> Ri ai kompok kan, komail asa, aramas karos en madang rong, a pwand en lokaia, o pwand en makar.

<sup>20</sup> Pwe makar en ol o sota kin kapwarda pung en Kot.

<sup>21</sup> I me komail en kasela pwel karos o me sued karos, ap ale ong komail masan o, me padedier lol omail nin tiak en karakarak, i me kak ong kamaureda ngen omail.

<sup>22</sup> A komail en kapwaiada masan o kaidin rong eta, a ma iduen, komail kin kotaue pein komail.

<sup>23</sup> Pwe ma meamen kin rong masan o, ap sota kapwaiada, nan a ras ong ol amen, me kin kilekilang mas en pali war a nan klas,

<sup>24</sup> Pwe murin a kilekilanger duen pein i, a koie la o pitipit monokela duen a sansal.

<sup>25</sup> A me kin kilekilang meler nan kapung un-

sok o kasaledok, o kapwaiada, o ma a sota pan monokela, me a ronger, a kapwaiada, nan i pan pai kida a wiawia kan.

<sup>26</sup> Ma amen lamelame, me a kin papa Kot, ap sota kaineneda lo a, o ma a piti pein mongiong i, nan a dodok ong Kot me mal kot.

<sup>27</sup> A dodok min o pung mon Kot o Sam me wet: En apapwali sapoupou o li odi kan ni ar apwal akan, o pera ki pein i sang sappa.

## 2

<sup>1</sup> Ri ai ko, komail poson atail Kaun Iesus Kriitus en lingan, der lipiliki aramas amen.

<sup>2</sup> Pwe ma ol amen pan iang omail sarau, me kapwateki ring kold likau lingan, o pil samama amen, me a tuken likau o sakanekan pan pedelong,

<sup>3</sup> A ma komail pan kilekilang me mi nan likau lingan, o komail pan indang i: Re kotido kaipokedi met, wasa mau, ap indang me samama: Koe en uda mo, de met impan utipa!

<sup>4</sup> Iaduen komail lipilipil nan pung omail, o komail wiala saunkapung kan ni omail lamalam sued?

<sup>5</sup> Ri ai kompok kan, komail rong! Kot sota kotin piladar me samama nan sappa et, me kapwapwaki poson, o me pan sosoki wei, me a kotin inauki ong irail, me pok ong i?

<sup>6</sup> A komail mamaleki me samama o. Kaidin me kapwapwa kan kin wia sued ong komail o pangalang komail mol en kadeik kan?

<sup>7</sup> Irail sota kin lalaue mar isou, me komail maranekier?

<sup>8</sup> Ma komail kapwaiada kapung isou duen masan o: Koe en pok ong men imp om dueta pein uk, nan komail wia me mau.

<sup>9</sup> A ma komail pan lipililiki aramas, komail kin wia dip, o kapung pan kadiarok ong komail, me komail me dipan.

<sup>10</sup> Pwe meamen kapwaiada kapung pon, ap kawela kusoned eu, nan i me tiakedi karos.

<sup>11</sup> Pwe me kotin masanier: Koe der kamal, i me pil masanier: Koe der kamela aramas! Ari, ma koe sota kamal, a ma koe kamela aramas, nan koe me tiakedier kapung o.

<sup>12</sup> Komail ari lokaia o wiawia duen irail, me pan pakadeikada ren kapung en kamaio.

<sup>13</sup> A me sota kin kadek, pan lodi ong kadeik apwal, a me kadek, kin suaiki kadeik o.

<sup>14</sup> Ri ai ko, da katepan aramas amen, me pan inda, me a poson mia, ap sota a wiawia mau kan? Iaduen poson pan kak dorela i?

<sup>15</sup> Ma ri atail ol de li amen mia, me solar a likau, o solar kan ar kisin manga kaukaule,

<sup>16</sup> A ma amen komail pan indang i: Kola popol rangerang o mangamanga! Ap sota, me komail pan ki ong i, me mau ong pali war a, da katepa?

<sup>17</sup> Iduen poson, ma a kelep o sota wiawia iang, nan a melar.

<sup>18</sup> A ele amen pan inda: Om poson mia, a ai wiawia kan mia; kasale ong ia om poson, me sota wiawia kan mia, a ngai pan kasale ong uk ai poson ni ai wiawia kan.

<sup>19</sup> Koe kamelele me Kot me ta men mia, me mau, nan tewil akan pil kin kamelele ap masakada.

<sup>20</sup> A koe aramas aklapalap, ma koe men dedeki,

me poson me mal kot, ma sota wiawia kan iang?

<sup>21</sup> Iaduen sam atail Apraam? A sota pung kila a wiawia kan, ni a pan mairongki sapwilim a kisin putak Isaak pon pei sarau?

<sup>22</sup> I me koe kilang, me poson sauasa a wiawia kan, o poson unsok kilar a wiawia kan.

<sup>23</sup> Ari masan o pwaidar: Apraam poson Kot, o i me a pung kilar o a maraneki: Kompoke pan Kot.

<sup>24</sup> Komail ari kilanger, me aramas amen pan pung kila a wiawia kan a kaidin poson ta.

<sup>25</sup> Pil dueta Raap, li sued amen, kaidin a wiawia kan, me a pung kilar, ni a kasamo men en kadar, o kadar ir ala ni apot al toror?

<sup>26</sup> Pwe duen pali war mela, ma sota ngen, iduen poson a mela, ma sota wiawia kan iang.

### 3

<sup>1</sup> RI ai ko, me sota mau, ma komail me toto inong iong saunpadakala, pwe komail asa, me kitail pan lel ong kadeik laud.

<sup>2</sup> Pwe pan pak toto kitail kin sapung, a ma amen sota kin sapungki lokaia kis, nan i ol melel amen, o a kak koaki pali war a pokon.

<sup>3</sup> Kilang, kitail kin ki ong nan au en os kisin mata, pwe ren peiki ong kitail, o kitail kin kawuk sili war arail pokon.

<sup>4</sup> Kilang, pil sop akan! Irail me kalaimun o ang kin ipir wei, ari so, men ilil tikitik kak kawuki ong wasa, me kaptin kin inong iong ia.

<sup>5</sup> Iduen lo me kokon tikitik eu, a a suaisuai lapalap. Kilang, duen kisiniai tikitik kin isikada nana kalaimun!

<sup>6</sup> Iduen lo en aramas, a rasong kisiniai o aude pan sapung karos. Lo o kisan kokon atail, ap kasaminela war pon, a kin isikada wiawia en nan maur atail karos, a pein i isis sang nan pweleko.

<sup>7</sup> Pwe song en man laualo karos, o manpir, o me karop, o man akan, me kin memaur nan sed, kin kamandala o kaloedi ren aramas akan.

<sup>8</sup> A lo o sota aramas amen me kak kaloedi, nan me sued kot, me dir en men kamela.

<sup>9</sup> I me kitail kapingaki Kaun o Sam, o kitail kariaki i aramas akan, me wiauier ni mom en Kot.

<sup>10</sup> Song ni au ota kapai o karia kin tapi sang ia. Ri ai ko, me sota pung, mepukat en wiaui due.

<sup>11</sup> Daduen utun pil pot, a kin ki wei pil iau o sadik sang ni por ta ieu?

<sup>12</sup> Ri ai ko, pik pot pil kak wa wan le, de wain pan kak wan pik? Pil dueta parer sol eu sota kak kida pil.

<sup>13</sup> Is me lolekong re omail, o erekila padak? I en kasaleda ni lamalam mau a wiawia kan ni impai o lolekong.

<sup>14</sup> A ma peirin o akamai mier nan mongiong omail, komail der suaiki palian melel o der kalikame me melel.

<sup>15</sup> Pwe lolekong wet, me sota tapi sang poa a udan pa et, pali uduk, pali tewil.

<sup>16</sup> Pwe wasa peirin o akamai mia, nan i wasan saminimin o dodok sued karos kin wiauiwai ia.

<sup>17</sup> A lolekong, me tapi sang ni pali poa, mas a kin makelekel, ap pil kaminimin, o kampai, o matarok, o dir en kadek, o wa mau, o so peikasal, o so malaun.

<sup>18</sup> A wan pung pan kamoremoredi ni popol ren

ir, me kin tom pena.

## 4

<sup>1</sup> IA wasa akamai o pei nan pung omail kin tapi sang ia? Kaidin sang nan omail inong sued akan, me kin pepei nan omail kokon akan?

<sup>2</sup> Komail kin inong iong, ap sota aneki, komail kin kamela o kailongki, ap sota, me komail pan ale; komail kin akamai o mauin. A sota omail meakot, pwe komail sota kin poeki.

<sup>3</sup> Komail kin poeki, ap sota pwaida, pwe komail kin poeki sapung, pwe komail kin kapwaia kida omail inong sued akan.

<sup>4</sup> Komail kamal akan, komail sota asa me waroki ong sappa et, kin imwintiti ong Kot? Ari meamen, me men kompoke pan sappa, nan i imwintiti en Kot amen.

<sup>5</sup> De komail kiki ong, me puk sarau masani mal: Ngen o me kotikot lol omail, kin inong iong o nantiong dodok ong Kot.

<sup>6</sup> A meid laud a mak ong kitail. I me a kotin masanieki: Kot kin kotin palian me aklapalap, ap maki ong me opampap akan.

<sup>7</sup> Komail ari duki ong Kot a palian tewil, a ap pan tang wei sang komail.

<sup>8</sup> Kakondak mongiong ong Kot, a ap pan kupukupura komail, kamakelekel pa omail, komail me dipan; o kaminela mongiong omail, komail me lol riapot.

<sup>9</sup> Kainsino, o maiei, o sangesang; omail kaukau-rur en wuki ong me mauk, o omail peren ong insensued.

<sup>10</sup> Akitikitik ki pein komail mon Kaun o, a ap pan kasapwil komail da.

<sup>11</sup> Ri ai ko komail de lokaia sued nan pung omail. Pwe me kin lokaia sued duen ri a, de kadeikada ri a, a kin lokaia sued ong kapung o kin kadeikada kapung o. A ma koe kadeikada kapung, pwe saunkapung amen koe.

<sup>12</sup> Amen ta saunkapung o saunkadeik, me kak ong kamaurela o kariala. A is koe, me kin kadeikada men imp a?

<sup>13</sup> Iet pil eu, komail me kin inda: Ran wet de lakap se pan kolang kanim wet o kauson wasa o par eu, o netinet ap kapwapwala.

<sup>14</sup> A komail kin sasa, da me pan wiaui lakap, pwe da omail maur? Pwe komail kin ras ong tokoi, me kin mi ansau kis, ap mokonaidi.

<sup>15</sup> Mak eta komail en inda: Ma Kaun o kotin kupura, o ma kitail memaureta, kitail pan wiada met de mo.

<sup>16</sup> A so, komail kin perenki omail susuai, nan susuai due met me sued.

<sup>17</sup> Ari, melel ta, meamen me lelapok ki me mau, ap sota wia, nan i me dip ong i.

## 5

<sup>1</sup> A KOMAIL kapwapwa kan, sangesangki o weriwereki, kampamail pan lel ong komail!

<sup>2</sup> Omail kapwa kan olar, o man en mot kangalar omail likau kan.

<sup>3</sup> Omail kold o silper mirelar, ari, ar mir me pan kadede ong komail, o pan ngar pasang uduk omail due kisiniai. Nan komail nakier kapwa ni imwin ran akan.



<sup>4</sup> Komail ngar, pwain en toun dodok, me kop penaer dipisou en sap omail, me komail kulia sanger, kin weriwer; o likwir en saundolung akan lel ong karonga en Kaun Sepaot.

<sup>5</sup> Komail ipuepuarok kier me sued nin sappa, dender ong, komail kamue matier mongiong omail rasong man wi, me pan kamela.

<sup>6</sup> Komail kadeikada o kamela me pung o, a a sota palian komail er.

<sup>7</sup> Ari ri ai ko, komail kanongama lao lel en atail Kaun a pan kotin pwarado. Kilang, saumat amen kin auiaui wa mau en sap o, o a kin kanongama lao katau en mas o mur moredier.

<sup>8</sup> Komail ari pil kanongama eta, katenge mongiong omail, pwe en atail Kaun a pwarado me korendor.

<sup>9</sup> Ri ai ko, komail der pilipil en pan moli ki amen amen, pwe komail ender pakadeikada. Kilang, saunkadeik o mi pan wanim.

<sup>10</sup> Ri ai ko, ni omail kalokolok o kanongama komail alale sang saukop akan, me kokopeki ni mar en Kaun o.

<sup>11</sup> Kilang, kitail kin kapinga me dadauratar. Komail ronger duen kanongama en Iop, o kilanger imwin Kaun O, pwe Kaun o kin kupukupura o kapunglol kausalap.

<sup>12</sup> Ri ai ko, komail kalaka, pwe komail der kaula; der kaukila lang de sappa, o der wia eu song en kaula; a omail sapeng en ei ta, o omail so en so, pwe komail de lodi ong kadeik o.

<sup>13</sup> Ma amen re omail kamekam, a en kapakap, a ma amen insenemau, a en kauleki psalm.

<sup>14</sup> Ma amen mi re omail me somau, en ukado

saunkoa en momodisou kan, pwe irail en kapakapa kin i, murin ar keie kin i le ni mar en Kaun O.

<sup>15</sup> Ari, kapakap poson pan kamaureda me somau o, o Kaun o pan kakelada i, o ma a wiaer dip kai, re pan sapedokalar sang.

<sup>16</sup> I me komail en weok pena dip omail o kapakapaki amen amen, pwe komail en kelail la. Kapakap melel en me pung amen kin kareda me toto.

<sup>17</sup> Elias aramas amen dueta kitail, a kapakapaki katau ender moredi, ari solar katau moredi ong sappa ni par silu o saunipong wonu.

<sup>18</sup> O a kotin pur ong kapakap, nanlang ap kamoredier katau, o sap kapareda wa kan.

<sup>19</sup> Ri ai ko, meamen mi re omail, me salongala ni melel, o amen kasapaledo i,

<sup>20</sup> I en asa, me kasapaledo me dipan amen sang ni a salongala, a kamaureda sang mela ngen eu, me a pan pwain kidi dip toto.

**Kadede Kap Psam Akan**  
**The New Testament and Psalms in the Pohnpeian**  
**language of the Federated States of Micronesia (old**  
**translation, but with new alphabet)**

Public Domain

Language: Pohnpeian

2024-07-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 18 Apr 2025

37a21c36-e1b6-5f19-a4ad-18a956f43e1a